

<b>Zeitschrift:</b>	Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses
<b>Herausgeber:</b>	Alliance nationale de sociétés féminines suisses
<b>Band:</b>	23 (1935)
<b>Heft:</b>	453
 <b>Artikel:</b>	Femmes électrices, comment voteriez-vous demain ? : l'initiative de la crise
<b>Autor:</b>	Leuch, A.
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-261956">https://doi.org/10.5169/seals-261956</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Le Mouvement Féministe

Parait tous les quinze jours le samedi

DIRECTION ET RÉDACTION

M<sup>me</sup> Emilie GOURD, Crêts de Pregny

ADMINISTRATION

M<sup>me</sup> Marie NICOL, 14, rue Michel-Du-Crest

Compte de Chèques postaux I. 943

Les articles signés n'engagent que leurs auteurs

Organne officiel  
des publications de l'Alliance nationale  
de Sociétés féminines suisses

ABONNEMENTS

SUISSE . . . . Fr. 5.—

ÉTRANGER . . . . 8.—

Le numéro . . . . 0.25

Les abonnements partent du 1<sup>er</sup> Janvier. À partir du Juillet, il est

élevé de 0.25 francs.

ANNONCES

La ligne ou son espace : 40 centimes

Réductions p. annonces répétées

Les abonnements partent du 1<sup>er</sup> Janvier. À partir du Juillet, il est

élevé de 0.25 francs.

Tu supportes des injustices, console-toi; le vrai malheur, c'est d'en commettre.

DÉMOCRITE.

## Femmes électrices, comment voteriez-vous demain?

### L'initiative de crise

On a reproché à notre article du *Mouvement* concernant la votation sur la nouvelle loi militaire du 24 février d'être « trop objectif », en expliquant froidement le pour et le contre de la loi. La même remarque pourra être faite au sujet du présent article. Malgré cette critique, nous croyons utile qu'au milieu des déformations politiques habituelles, un journal féminin, encore distant de la mêlée politique, donne sur cette question si complexe un aperçu sobre et aussi loyal que possible.

L'initiative représente un effort pour combattre la crise en changeant la tactique suivie jusqu'ici par la Confédération et les cantons. Deux points de vue financiers sont en effet nettement opposés l'un à l'autre aujourd'hui. Le premier consiste à baisser les salaires et à baisser encore les prix, si possible. On obtiendrait ainsi plus de marchandises avec le même argent, et on élèverait par là le pouvoir d'achat de l'argent — pour ceux qui en gagnent assez. Comme tous les prix ne sauraient baisser dans la proportion des salaires, on prêche le retour à une vie plus simple pour la grande masse, c'est-à-dire la restriction des besoins et de la consommation, et on sacrifice par là le marché intérieur, en espérant faciliter l'exportation par des prix réduits.

Aucune prévision ne peut être considérée comme tout à fait sûre aujourd'hui. Mais ce système s'est déjà montré désastreux, tant au point de vue du chômage que pour les entreprises ou les domaines qui sont hypothéqués, le remboursement ou le versement des intérêts du capital représentant plus de travail, plus de production que la classe paysanne en particulier ne peut en fournir. Ce système, connu sous le nom de *déflation*, restreint la vie de ceux qui gagnent peu, et ruine ceux qui travaillent avec un capital étranger. Son effet sur l'exportation ne semble pas assuré, car les autres pays, jaloux de leur propre production, useront d'autres moyens pour enrayer l'importation suisse. On peut dire que jusqu'ici, la déflation a fait ses preuves négatives sur notre crise économique.

L'initiative de crise, elle, propose le système inverse, soit maintenir les salaires actuels, baisser le taux des intérêts, mettre plus d'argent en circulation, arrêter la marche descendante des prix. Si l'exportation, problématique de toute façon, devait souffrir de ces mesures, le pouvoir d'achat du peuple en serait par contre augmenté, le marché in-

térieur ravivé. L'augmentation de l'argent en circulation pourrait donc faciliter l'écoulement dans le pays des marchandises accumulées, produire du travail, soulager les industries et les terres endettées. Ce principe, énoncé dans les premiers articles de l'initiative (protection des salaires et des prix, allègement du service des intérêts, efforts pour procurer du travail) présente donc des avantages très sérieux.

Malheureusement, aux termes des articles suivants, les garanties exigées de la Confédération pour annuler certains effets de la crise vont plus loin que ce qu'aucun Etat ne saurait promettre. Car, ou bien ces garanties resteraient lettre morte quant à leur exécution; ou bien elles imposeraient à la caisse fédérale des charges inquiétantes, que les mesures financières proposées par l'article suivant ne pourraient supporter sans faire surgir le spectre de l'inflation, soit la fabrication de billets de banque sans couverture.

Ainsi, en reconnaissant que l'initiative part d'un point de vue probablement juste, nous ne saurions nous y rallier sous sa forme actuelle. Sa tendance étiatiste exagérée, les dépenses très lourdes qu'elle entraînerait avec une couverture douteuse ne sembleront pas acceptables, malgré sa clause finale qui limite la validité des mesures prises à une période — au plus à deux périodes — de cinq ans.

Il est très regrettable que l'Assemblée fédérale n'ait pas cru devoir présenter un contre-projet à cette initiative, en laissant de côté ce qui y paraît exagéré ou dangereux. La situation économique est trop grave pour qu'on puisse se payer le luxe de campagnes politiques injurieuses, telles que celles auxquelles nous assistons aujourd'hui, au lieu d'un peu de compréhension de part et d'autre, et d'un peu de solidarité dans l'effort pour résister au danger commun.

A. LEUCH.

### Lire en 2<sup>me</sup> page:

Le Congrès d'Istanbul. Le travail des Commissions.

J. GUEVRAUD: L'Idée marche. Les élections municipales et la campagne féministe en France.

### En 3<sup>me</sup> et 4<sup>me</sup> pages:

XXIV<sup>e</sup> Assemblée générale de l'Association suisse pour le Suffrage (Frauenfeld, 15-16 juin).

M. F.: *Memoriam. Jane Addams.*

Le Congrès d'Istanbul. Le travail des Commissions (suite).

S. BONARD: Les « Journées éducatives » de Lausanne.

Nouvelles de diverses Sociétés.



## Le Congrès d'Istanbul

Alliance Internationale et Conseil International des Femmes

Coopération ou fusion ?

Un gros, très gros problème, que celui qui a jailli brusquement à l'ordre du jour du Congrès d'Istanbul, du fait d'une décision prise par le Comité Exécutif du Conseil International des Femmes, lors de sa réunion à Paris en février: celle de proposer à l'Alliance la fusion des deux organisations, étant bien entendu que cette mesure ne s'appliquerait que sur le champ international, et que les Associations nationales respectives, Branches de l'Alliance et Conseils Nationaux pourraient continuer à subsister indépendamment comme bon leur semblerait.

Il était bien évident que, surgissant si tard, alors que l'ordre du jour du Congrès était déjà arrêté et déjà très chargé, alors qu'il était matériellement impossible à certaines délégations de pays lointains de consulter leurs Sociétés, cette proposition que rien ne faisait prévoir ne pouvait aboutir à aucune décision définitive. Ceci d'autant plus que le problème est infiniment plus complexe qu'il ne peut le paraître à première vue à celles qui, se bercant peut-être d'illusions, prennent feu pour l'idée de ce « front unique féminin ».

En effet, et si sur bien des points, et surtout depuis que les femmes de nombreux pays ont obtenu le droit de vote, le programme de l'Alliance et celui du Conseil se doublent; si, dans plusieurs pays aussi, les mêmes personnalités ou à peu près sont à la brèche pour le compte des deux organisations, il faut constater d'autre part que, sur d'autres points, ces deux organisations se diffèrent nettement. L'Alliance pour le Suffrage a un but plus étroit, plus défini: elle revendique l'égalité pour les femmes en matière politique, économique, législative et morale; elle prépare les femmes à leurs tâches de citoyennes; et si elle travaille pour la paix, c'est parce qu'elle sait d'une part que tous les efforts féminins sont vains dans un monde déchiré par la guerre, et de l'autre, parce qu'elle voit dans l'œuvre de paix la responsabilité immédiate des femmes qui, étant en possession de leurs droits de citoyennes, se trouvent de la sorte avoir la charge des destinées de leur pays. Son but est, somme toute, spécifiquement et uniquement féministe et politique — en prenant ce der-

nier mot, non pas dans le sens étroit et péjoratif que lui a donné la politique des partis, mais dans sa vraie signification de participation directe à la chose publique.

Le Conseil International des Femmes, lui, et ses représentantes au Congrès d'Istanbul n'ont pas manqué de mettre l'accent sur ce point, à un programme infinitiment plus vaste de travail social et humanitaire. C'est bien de lui que l'on pourrait dire que rien de féminin (et non pas de féministe) ne lui est étranger, et même davantage, certaines des résolutions votées par lui l'an dernier à ses réunions de Paris ayant un peu surpris l'opinion publique, parce qu'elles débordent totalement le cadre des préoccupations et des intérêts féminins. Et forcément, du fait de ce programme si largement électique, il compte parmi ses membres, non pas seulement des suffragistes militantes, non pas seulement des féministes actives, mais des groupements uniquement préoccupés de travail purement social, de questions de bienfaisance et de philanthropie. Il est excellent et indispensable, hâtons-nous de l'ajouter, qu'il en soit ainsi, excellent et indispensable que toutes les Sociétés de cet ordre soient organisées sur le plan international; mais cette constatation ferait mieux comprendre les craintes éprouvées et les réserves formulées par de nombreux membres de l'Alliance, qui redouteraient beaucoup que la fusion complète proposée enlevât à l'Alliance son essence propre et particulière et l'empêchât de remplir la tâche qui lui incombe, tâche si spécialement vaste maintenant, en ces périodes de réaction.

Il y a deux ans déjà, après la Conférence de Marseille, l'Alliance a simplifié et allégé son programme et supprimé trois de ses Commissions: ne risquerait-elle pas maintenant, en adoptant la tactique inverse, de noyer son effort spécifiquement féministe<sup>2</sup> et elle, que l'on critique parfois comme déjà lourde à mettre en marche, ne contribuerait-elle pas à créer, si elle acceptait cette fusion avec une autre Fédération beaucoup plus vaste, par conséquent beaucoup plus pesante qu'elle, un organisme tellement énorme, tellement massif, tellement colossal, que, fatalement, ou bien il serait condamné à l'immobilisme, ou bien il se scinderait de lui-même en une fraction purement féministe plus prestre, et une autre,



Les quatre féministes candidates aux élections municipales de Villeurbanne (Rhône).  
(Voir article page suivante)

De gauche à droite :

Mme Jeanne GRILLET  
Présidente de la Ligue d'Education ménagère

Mme MARCELLE LAFONT  
Chimiste industrielle

Mme JOLY  
Inspectrice des Écoles Maternelles

Mme BONNEUIL  
Couturière

Cliché „La Presse“